PARKSIDE®

LIJADORA EXCÉNTRICA DE AIRE COMPRIMIDO / SMERIGLIATRICE ECCENTRICA AD ARIA COMPRESSA PDEXS 150 A1

(ES)

LIJADORA EXCÉNTRICA DE AIRE COMPRIMIDO

Instrucciones de utilización y de seguridad
Traducción del manual de instrucciones original

(PT)

LIXADORA EXCÊNTRICA A AR COMPRIMIDO

Instruções de utilização e de segurança
Tradução do manual de instruções original

(DE) (AT) (CH)

DRUCKLUFT-EXZENTERSCHLEIFER

Bedienungs- und Sicherheitshinweise
Originalbetriebsanleitung

(IT) (MT)

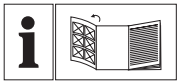
SMERIGLIATRICE ECCENTRICA AD ARIA COMPRESSA

Indicazioni per l'uso e per la sicurezza
Traduzione delle istruzioni d'uso originali

(GB) (MT)

AIR SANDER

Operation and Safety Notes
Translation of original operation manual



(ES)

Antes de empezar a leer abra la página que contiene las imágenes y, en seguida, familiarícese con todas las funciones del dispositivo.

(IT) (MT)

Prima di leggere aprire la pagina con le immagini e prendere confidenza con le diverse funzioni dell'apparecchio.

(PT)

Antes de começar a ler abra na página com as imagens e, de seguida, familiarize-se com todas as funções do aparelho.

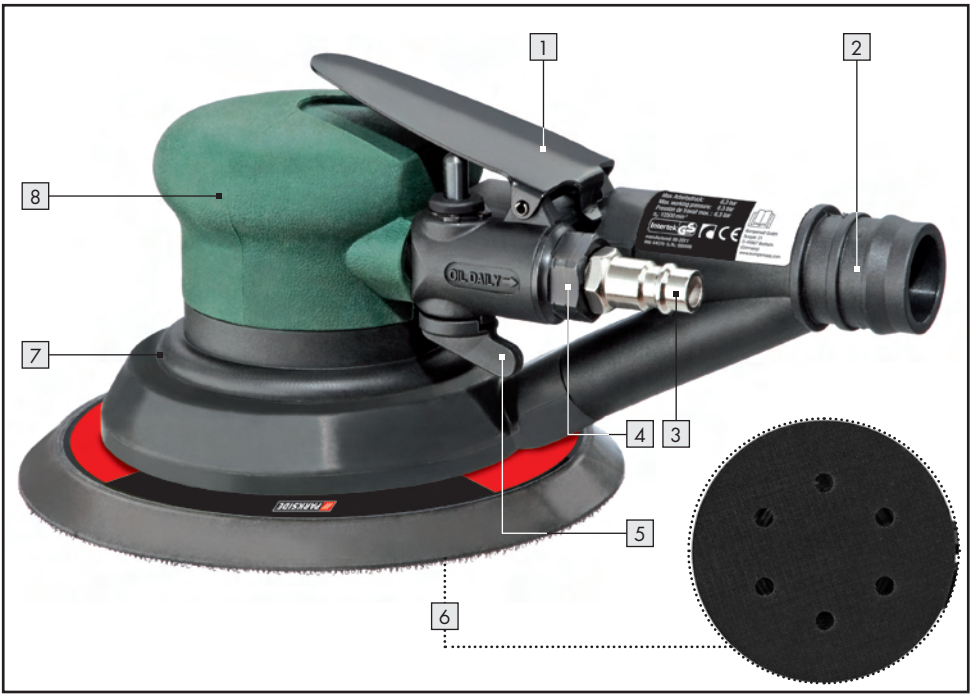
(GB) (MT)

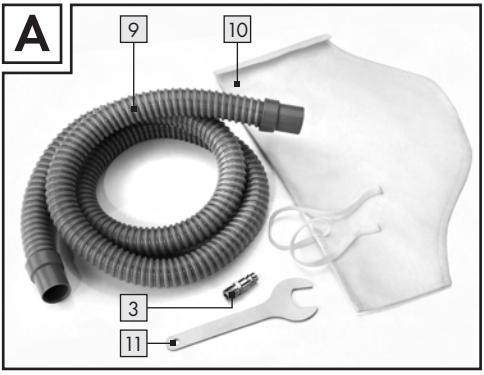
Before reading, unfold the page containing the illustrations and familiarise yourself with all functions of the device.

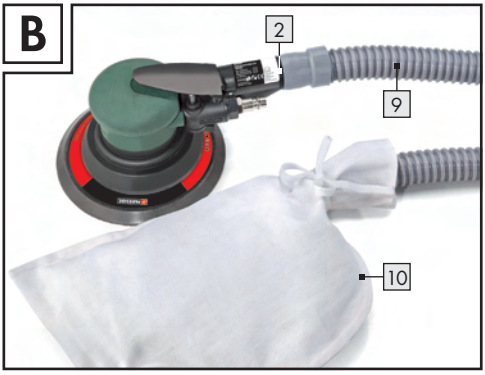
(DE) (AT) (CH)

Klappen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

ES	Instrucciones de utilización y de seguridad	Página	5
IT / MT	Indicazioni per l'uso e per la sicurezza	Pagina	13
PT	Instruções de utilização e de segurança	Página	21
GB / MT	Operation and Safety Notes	Page	29
DE / AT / CH	Bedienungs- und Sicherheitshinweise	Seite	37


1
2
8
7
4
3
5
6


A
9
10
3
11


B
2
9
10

C

D

Introducción
Uso adecuado ..... Página 6
Componentes ..... Página 6
Volumen de suministro ..... Página 6
Datos técnicos ..... Página 7

Indicaciones de seguridad ..... Página 7
Accesorios / equipo adicional oficial ..... Página 9

Antes de la puesta en marcha
Seleccionar lija ..... Página 9
Cambio del papel de lija ..... Página 9
Aspiración de polvo y virutas ..... Página 9
Rellenar el aceite ..... Página 9

Puesta en marcha
Conectar la fuente de aire comprimido ..... Página 9
Conexión y desconexión ..... Página 10

Indicaciones de trabajo
Lijar superficies ..... Página 10
Cambiar el disco abrasivo ..... Página 10

Limpieza ..... Página 10

Asistencia ..... Página 11

Garantía ..... Página 11

Eliminación ..... Página 11

Declaración de conformidad / Fabricante ..... Página 12

En estas instrucciones de uso / en el aparato se utilizan los siguientes pictogramas:			
	¡Lea las instrucciones de uso!		¡Prohibido fumar!
	¡Siga las indicaciones de prevención y seguridad!		Utilice un protector de oídos, una máscara contra el polvo / respiratoria, unas gafas de protección y guantes de protección.
	¡Tenga cuidado con las descargas eléctricas! ¡Peligro de vida!		¡Mantenga el aparato fuera del alcance de los niños!
	¡Peligro de explosión!		¡Evacue el embalaje y el aparato de forma respetuosa con el medio ambiente!
	¡Peligro de incendio!		

Lijadora excéntrica de aire comprimido PDEXS 150 A1

Introducción

Antes de la primera puesta en marcha, familiarícese con las funciones de la pulidora excéntrica de aire comprimido e infórmese sobre su correcto manejo. Para ello, lea las siguientes instrucciones de uso. Conserve bien estas instrucciones. En caso de transferir la pulidora excéntrica de aire comprimido a terceros, entrégueles también toda la documentación.

Uso adecuado

La pulidora excéntrica de aire comprimido está diseñada para lijar, pulir y preparar diferentes superficies. Cualquier otro uso o modificación del aparato se considera inadecuado y conlleva un riesgo considerable de accidente. No asumiremos responsabilidad por los daños ocasionados debido a un uso distinto del adecuado. El aparato está destinado únicamente al uso privado.

Componentes

1 Disparador / palanca
2 Conexión para aspirador de polvo
3 Boquilla roscada ¼"
4 Conexión de aire comprimido (para boquilla roscada ¼")
5 Regulador de velocidad
6 Disco abrasivo con velcro
7 Manguito
8 Carcasa
9 Manguera de aspiración
10 Saco para polvo
11 Llave plana SW 22 para cambiar los discos abrasivos

Volumen de suministro

1 lijadora excéntrica de aire comprimido PDEXS 150 A1
1 manguera de aspiración
1 boquilla roscada ¼"
1 saco para polvo
1 llave plana (22 mm)
1 manual de instrucciones

Datos técnicos

Presión máx. de trabajo:	6,3 bar
Consumo de aire:	aprox. 330 l / min
Disco abrasivo-ø:	150 mm
Número de revoluciones:	10500 min^{-1}
Carrera de avance:	5 mm
Nivel de presión acústica:	89 dB(A)
Nivel de potencia acústica:	100 dB(A)
Tolerancia K:	2,5 dB

¡Utilizar protección auditiva!

Valor de emisiones de vibración 6,8 m/s^2
Tolerancia K 1,5 m/s^2
Valor de medición según EN 28662-1;
EN ISO 8662-8 2009

Indicaciones de seguridad

⚠ ¡ADVERTENCIA! Lea las advertencias e indicaciones de seguridad. *La inobservancia de las indicaciones de seguridad y de las advertencias podría causar lesiones graves.*

Conserve todas las indicaciones de seguridad y advertencias por si necesita consultarlas más adelante.

- **Antes de la puesta en marcha, compruebe que el aparato no presenta ningún daño.** *En caso de que el aparato presente algún daño, no podrá ser puesto en funcionamiento bajo ningún concepto.*
- **Mantenga a los niños y otras personas lejos del aparato durante el uso del mismo.** *Las distracciones pueden hacerle perder el control del aparato.*
- **Observe que la máquina no esté en contacto con fuentes de corriente, puesto que no está aislada.** *Por lo general, la máquina no está aislada en caso de contacto con cables eléctricos.*
- **Utilice guantes de protección.** *En caso contrario, existe el riesgo de lesiones por corte.*
- **Mantenga las manos, el pelo y la ropa alejados del extremo móvil de la máquina.** *En caso contrario podrían, engancharse o quedarse atrapados en la máquina y causarle lesiones.*
- **Utilice equipos de protección corporal adecuados para protegerse.**
- **Lleve una mascarilla antipolvo / capucha de protección adecuadas!**
- **¡Utilice gafas protectoras!**
- **¡PELIGRO DE EXPLOSIÓN!** *La pulidora excéntrica de aire comprimido no debe utilizarse en entornos en los que haya gases / llamas / fuego / calentadores de agua a gas.*
- **¡PROHIBIDO FUMAR!**
- **Trabaje únicamente en habitaciones con ventilación suficiente.**
- **No utilice oxígeno ni ningún tipo de gas inflamable como fuente de energía.**
- **No sobrepase nunca la presión máx. de trabajo de 6,3 bar.**
- **Evite que los tubos flexibles de aire comprimido se arremolinen.** *En caso contrario, existe riesgo de lesiones.*
- **No deben utilizarse muelas abrasivas ni muelas de tronzar.**
- **Compruebe si la velocidad máxima de funcionamiento de la herramienta de la máquina (plato de apoyo, lijas, discos abrasivos de fibra, etc.) es mayor que la velocidad indicada de la máquina.**
- **Las hojas de lija autoadhesivas deben colocarse en el disco abrasivo de forma concéntrica.**

- **Desbloquee el disparador / palanca en caso de una interrupción del suministro de energía.**
- **Utilice únicamente lubricantes (aceite neumático) recomendados por el fabricante.**
- **No toque las piezas giratorias durante el funcionamiento.** *En caso contrario, existe riesgo de lesiones.*
- **⚠ ¡ADVERTENCIA! ¡FUERZAS DE REPULSIÓN!** *Al trabajar con gran presión pueden aparecer fuerzas de repulsión, las cuales podrían eventualmente llevar a riesgos debido a la carga continua.*
- **¡PELIGRO DE LESIONES!** *Antes de comenzar los trabajos de reparación y mantenimiento, así como antes de transportar el aparato, retírelo de la fuente de aire comprimido.*
- **Tome medidas que no molesten a otras personas (generación de polvo).**
- *No quite ninguna etiqueta de tipo - son piezas importantes para la seguridad que forman parte del aparato.*
- *Si no tiene experiencia en utilizar el aparato, debería acudir a que le enseñen a como utilizarlo sin riesgos.*
- **Para fijar el aparato a un compresor, utilice únicamente un acoplamiento rápido.**
- **Evite que el polvo de lijado se arremoline cuando vacíe el saco de polvo.** *No respire el polvo del lijado.*
- **Retire el aparato de la conexión de aire comprimido antes de:**
  - cambiar las lijas o discos abrasivos
  - resolver averías, o
  - cuando el aparato no esté vigilado.
- **Proteja el aparato, especialmente la conexión de aire comprimido y los elementos de manejo, del polvo y la suciedad.**
- **¡ATENCIÓN! ¡RIESGO DE INCENDIO! Evite el sobrecalentamiento de la pieza de trabajo y de la lijadora.** *Vacíe siempre el depósito de polvo cuando vaya a realizar pausas en el trabajo. Bajo condiciones adversas, como en caso de producirse chispas al lijar metales, el polvo de lijado puede autoinflamarse en la bolsa del polvo, en el microfiltro o en la bolsa de papel (también en la bolsa de filtro o en el filtro de la aspiradora). Este riesgo puede existir especialmente cuando el polvo de lijado está mezclado con restos de laca, poliuretano u otras sustancias químicas, y la pieza está caliente por haberse trabajado con ella largo tiempo.*
- **⚠ ¡ADVERTENCIA! ¡VAPORES TÓXICOS!** *El tratamiento de polvos tóxicos / nocivos entraña un riesgo contra la salud del personal de operación o de las personas que se encuentren próximas.*
- **En caso de elaborar la madera durante un tiempo prolongado y sobretodo cuando se trate de materiales que produzcan polvos tóxicos para la saludo, conecte el aparato a un dispositivo externo de aspiración de polvo.**
- **No impregne los materiales o las superficies a tratar con líquidos disolventes.**
- **Evite lijar pinturas que contengan plomo u otros materiales perjudiciales para la salud.**
- **Queda prohibido trabajar materiales que contengan amianto.** *El amianto puede producir cáncer.*
- **Evite el contacto con el papel de lija en movimiento.**
- **Utilice el aparato sólo con el papel de lija colocado.**
- **El aparato deberá estar siempre limpio, seco y libre de aceite o grasas lubricantes.**
- **Mantenga siempre limpio su lugar de trabajo.** *Las mezclas de materiales son especialmente peligrosas. El polvo de metales ligeros puede inflamarse o explotar.*
- **Sujete la pieza de trabajo.** *Es más seguro sujetar la pieza de trabajo con dispositivos de fijación o tornillos de banco que con las manos.*
- **En ningún caso apoye las manos en el área lateral o frontal del aparato ni de las superficies que se van a trabajar,** *ya que si resbala podría sufrir lesiones.*
- **Asegúrese de que no haya personas en el alcance de las chispas que pudiera generar el aparato.** *Retire todo tipo de*

materiales inflamables que haya a su alrededor. Al lijar metales se producen chispas.

- **Desplace el aparato conectado en sentido contrario a la pieza.** *Después del mecanizado de la pieza levante y desconecte el aparato.*
- **Deje el aparato apagado que se pare totalmente antes de dejarlo a un lado.**

Accesorios / equipo adicional oficial

- **Emplee únicamente accesorios que se indiquen en las instrucciones de uso.** El uso de herramientas adicionales o accesorios diferentes a aquellos recomendados en el manual de instrucciones puede suponer un riesgo de lesiones para usted.

Antes de la puesta en marcha

Seleccionar lija

Lijado y superficie:
El rendimiento de lijado y la calidad de la superficie dependen del granulado de la lija.

- Tenga en cuenta que para trabajar distintos materiales se necesitan diferentes lijas con diferente granulado.

Cambio del papel de lija

La pulidora excéntrica de aire comprimido dispone de un adhesivo que permite cambiar las lijas de una manera más rápida y sencilla.

- Levante la lija por el lateral y retírela del disco de pulido 6 para extraerla.
  Advertencia: Antes de fijar un papel de lija nuevo elimine el polvo y la suciedad del plato de lijado 6.
- Preste atención de que concuerdan todos los orificios del papel de lija con los orificios del plato de lijado 6.

Aspiración de polvo y virutas

- Respete las instrucciones que aparecen en el capítulo "Indicaciones de seguridad".

Autoaspiración con unidad colectora de polvo (véase fig. B):

- Apriete la manguera de aspiración 9 completamente sobre la conexión del aspirador de polvo 2. A continuación, coloque la apertura del saco de polvo 10 en el extremo de la manguera de respiración 9 y fije el saco de polvo 10.
  Nota: vacíe el saco de polvo 10 cuando sea necesario y regularmente para garantizar una aspiración de polvo óptima. Para ello, abra en cierre de cremallera situado en la parte inferior del saco de polvo 10.

Rellenar el aceite

Para prolongar la vida útil de la pulidora excéntrica de aire comprimido, tiene que haber suficiente aceite neumático en el aparto.

Dispone de las siguientes opciones:

- Conecte una unidad de mantenimiento con racor engrasador al compresor.
- Instale un racor engrasador accesorio en la alimentación de aire comprimido o en el dispositivo de aire comprimido.
- Cada 15 minutos de funcionamiento, aplique manualmente aprox. 3 – 5 gotas de aceite neumático en la boquilla roscada 3.

Puesta en marcha

Conectar la fuente de aire comprimido

Nota: La pulidora excéntrica de aire comprimido únicamente funciona con aire comprimido limpio y sin condensación y la presión de trabajo del aparato no puede superar los 6,3 bar.
Nota: Para poder regular la presión del aire, la fuente de aire comprimido deberá estar equipada con un (filtro) reductor de presión.

- Conecte la boquilla roscada 3 mediante un acoplamiento rápido en el suministro de aire comprimido.

Conexión y desconexión

Nota: Conecte la pulidora excéntrica de aire comprimido antes de que entre en contacto con el material y, sólo entonces, acérquela a la pieza de trabajo.

Conectar la pulidora excéntrica de aire comprimido:

- Baje la palanca 1 del todo (véase fig. C).
- Ajuste la velocidad mediante el regulador de velocidad 5.

Desconectar la pulidora excéntrica de aire comprimido:

- Suelte la 1 palanca.
- Cuando haya terminado el trabajo, desconecte el aparato de la fuente de aire comprimido.
  Nota: Afloje primero la manguera de la fuente de aire comprimido (compresor) y posteriormente retire el tubo de alimentación del aparato. De este modo evitará que el tubo de suministro se arremoline.

Indicaciones de trabajo

- No suelte el aparato hasta que no haya detenido completamente.

Lijar superficies

- Conecte la pulidora excéntrica de aire comprimido y coloque la lija sobre la superficie de lijado. Muévala sobre la pieza de trabajo ejerciendo una presión moderada sobre ella.

  Nota: El rendimiento y la calidad del lijado dependen fundamentalmente de la lija seleccionada y de la presión ejercida. Sólo una lija en perfectas condiciones garantiza buenos resultados de lijado.
- Intente ejercer siempre una presión regular sobre la pieza de trabajo. Un aumento excesivo de la presión no mejora el rendimiento de lijado, sino que produce un mayor desgaste de la lija.
- No utilice las lijas para metales para lijar otro tipo de materiales.

Cambiar el disco abrasivo

- **⚠ ¡ADVERTENCIA! ¡PELIGRO DE LESIONES!** Desconecte el aparato del suministro de aire comprimido antes de cambiar 6 el disco abrasivo.
- Sitúe la llave plana 11 entre el disco abrasivo 6 y el manguito 7.
- Afloje el disco abrasivo 6 mientras lo gira en el sentido contrario de las agujas del reloj y lo sujeta con la 11 llave plana.
- Coloque un nuevo disco abrasivo 6 girándolo en el sentido de las agujas del reloj y sujételo con la 11 llave plana.

Limpieza

- **⚠ ¡ADVERTENCIA! ¡PELIGRO DE LESIONES!** Desconecte el aparato del suministro de aire comprimido antes de limpiarlo.
- Limpie la pulidora excéntrica de aire comprimido cuando haya terminado el trabajo.
- Guarde la pulidora excéntrica de aire comprimido únicamente en espacios secos.
- Para limpiar el aparato, utilice un paño seco; no utilice nunca bencina, disolventes o detergentes abrasivos para el plástico.
- Los orificios de ventilación nunca deben estar obstruidos.
- Retire el polvo de lijado adherido con un pincel.

Asistencia

- **⚠ ¡ADVERTENCIA! Asegúrese de que únicamente personal técnico cualificado se encarga de la reparación de la pulidora y de que utiliza repuestos originales.** De este modo se garantiza la seguridad de la pulidora excéntrica de aire comprimido.

Garantía

Con este aparato recibe usted 3 años de garantía desde la fecha de compra. El aparato ha sido fabricado cuidadosamente y ha sido probado antes de su entrega. Guarde el comprobante de caja como justificante de compra. Si necesitara hacer uso de la garantía, póngase en contacto por teléfono con su centro de servicio habitual. Éste es el único modo de garantizar un envío gratuito.

La garantía cubre sólo defectos de fabricación o del material, pero no los daños de transporte, piezas sujetas a desgaste y los daños sufridos por las piezas frágiles p. ej. el interruptor o baterías. Este producto ha sido diseñado exclusivamente para el uso particular y no para el uso industrial.

En caso de manipulación indebida e incorrecta, uso de la fuerza y en caso de abrir el aparato personas extrañas a nuestros centros de asistencia técnica autorizados, la garantía pierde su validez. Esta garantía no reduce en forma alguna sus derechos legales.

Por el mero hecho de hacer uso de la garantía no implica la prolongación del período de validez de la garantía. Ello rige también para piezas sustituidas y reparadas. Los posibles daños y defectos detectados al comprar el producto, se han de notificar de inmediato o como muy tarde dos días desde la fecha de compra. Finalizado el periodo de garantía, las reparaciones se han de abonar.

ES
Servicio España
Tel.: 902 59 99 22
(0,08 EUR/Min. + 0,11 EUR/ llamada (tarifa normal))
(0,05 EUR/Min. + 0,11 EUR/ llamada (tarifa reducida))
e-mail: kompernass@lidl.es

IAN 64578

Eliminación

El embalaje se compone de materiales reciclables que puede desechar en los puntos locales de recogida selectiva.

¡No deseche el aparato en la basura doméstica!

Para deshacerse de un aparato que ya no sirva pregunte a las autoridades locales o municipales.

Declaración de conformidad / Fabricante CE

Nosotros, la empresa Kompernaß GmbH, Responsable de la documentación: Señor Semi Uguzlu, Burgstr. 21, D-44867 Bochum, Alemania, declaramos que este producto cumple las siguientes normas, documentos normativos y directivas comunitarias:

Directiva de máquinas (2006 / 42 / EC)

Normas armonizadas aplicadas
DIN EN 792-8:2009
(EN 792-8:2001+A1:2008)

Tipo / Designación de la máquina:
Lijadora excéntrica de aire comprimido
PDEXS 150 A1

Date of manufacture (DOM): 06-2011
Número de serie: IAN 64578

Bochum, 30.06.2011

Semi Uguzlu
- Responsable de calidad -

Queda reservado el derecho a realizar modificaciones técnicas para el perfeccionamiento del dispositivo.

Introduzione
Utilizzo secondo la destinazione d'uso ..... Pagina 14
Dotazione ..... Pagina 14
Dotazione ..... Pagina 14
Dati tecnici ..... Pagina 14

Indicazioni di sicurezza ..... Pagina 15
Accessori / Utensili accessori originali ..... Pagina 17

Prima della messa in funzione
Selezionare il foglio di levigatura ..... Pagina 17
Cambiare il foglio abrasivo ..... Pagina 17
Aspirazione della polvere / aspirazione dei trucioli ..... Pagina 17
Rabbocco dell'olio ..... Pagina 17

Avvio
Collegamento alla fonte dell'aria complessa ..... Pagina 18
Accensione e spegnimento ..... Pagina 18

Indicazioni relative alla lavorazione
Levigatura di superfici ..... Pagina 18
Sostituzione del disco abrasivo ..... Pagina 18

Pulizia ..... Pagina 19

Assistenza ..... Pagina 19

Garanzia ..... Pagina 19

Smaltimento ..... Pagina 19

Dichiarazione di conformità / Fabbricante ..... Pagina 20

In queste istruzioni d'uso / sull'apparecchio sono riportati i seguenti pittogrammi:			
	Leggere il manuale di istruzioni per l'uso!		E' vietato fumare!
	Rispettare le avvertenze e le indicazioni per la sicurezza!		Portare cuffie di protezione, una mascherina per la polvere, occhiali di protezione e guanti protettivi.
	Attenzione, rischio di scossa elettrica! Pericolo di morte!		Tenere lontano i bambini dall'apparecchio!
	Pericolo d'esplosione!		Smaltire l'imballaggio dell'apparecchio in modo ecocompatibile!
	Pericolo d'incendio!		

Smerigliatrice eccentrica ad aria compressa PDEXS 150 A1

Introduzione

Prima di avviare l'apparecchio per la prima volta, familiarizzarsi con le funzioni del, e informarsi su come maneggiare correttamente la levigatrice eccentrica pneumatica. A questo proposito leggere le seguenti istruzioni d'uso. Conservare queste istruzioni d'uso in buono stato. In caso di trasferimento della levigatrice eccentrica pneumatica, consegnare anche tutta la documentazione.

Utilizzo secondo la destinazione d'uso

La levigatrice eccentrica pneumatica viene utilizzata per levigare, lucidare e per preparare diverse superfici. Qualsiasi utilizzo diverso o modifica dell'apparecchio è da considerarsi non conforme e comporta gravi pericoli di incidenti. Il produttore non si assume alcuna responsabilità per eventuali danni derivanti da un utilizzo diverso da quello previsto. Il prodotto è destinato solamente per l'utilizzo in ambito privato.

Dotazione

1 Dispositivo di azionamento / Leva di comando
2 Attacco per l'aspirazione della polvere
3 Nipplo a innesto ¼"
4 Attacco dell'aria compressa (per nipplo a innesto ¼")
5 Regolatore della velocità
6 Disco abrasivo con chiusura a velcro
7 Manichetta
8 Alloggiamento
9 Tubo flessibile di scarico
10 Sacco di raccolta della polvere
11 Chiave a forcella SW 22 per la sostituzione del disco abrasivo

Dotazione

1 smerigliatrice eccentrica ad aria compressa PDEXS 150 A1
1 tubo flessibile di scarico
1 nipplo a innesto ¼"
1 sacco di raccolta della polvere
1 chiave a forcella (22 mm)
1 libretto di istruzioni d'uso

Dati tecnici

Pressione max. di lavoro:	6,3 bar
Fabbisogno di aria:	ca. 330 l / min

ø del disco abrasivo:	150 mm
Velocità:	10500 min^{-1}
Corsa utile:	5 mm
Livello di pressione sonora:	89 dB(A)
Livello di potenza acustica:	100 dB(A)
Scostamento K:	2,5 dB

Indossare cuffie protettive!

Valore di emissione delle vibrazioni 6,8 m / s^2
Scostamento K 1,5 m / s^2
Valore di misurazione rilevato ai sensi delle disposizioni di cui alla norma EN 28662-1; EN ISO 8662-8

Indicazioni di sicurezza

⚠ ATTENZIONE! Leggere tutte le indicazioni di sicurezze e le istruzioni riportate. *Il mancato rispetto delle indicazioni di sicurezza e delle istruzioni d'uso può provocare gravi lesioni a persone e / o danni a cose.*

Conservare tutte le indicazioni di sicurezza e le istruzioni per un'eventuale futura consultazione.

- **Verificare l'eventuale presenza di danni prima di avviare l'apparecchio.** *Non avviare in nessun caso l'apparecchio qualora esso presenti dei difetti.*
- **Durante l'utilizzo dell'apparecchio tenere bambini e altre persone lontani da esso.** *In caso di distrazione è possibile perdere il controllo dell'apparecchio.*
- **La macchina non è isolata, si prega quindi di fare attenzione a che essa non abbia alcun contatto con le fonti di energia.** *In generale, in caso di contatto con linee elettriche tenere presente che la macchina non è isolata.*
- **Indossare guanti di protezione.** *In caso contrario vi è pericolo di lesioni da taglio.*
- **Tenere mani, capelli e vestiario lontani dall'estremità mobile della macchina.** *In caso contrario essi potrebbero essere trascinati e catturati, e di conseguenza provocare lesioni.*
- **Per la sua protezione personale l'utilizzatore deve fare uso di equipaggiamento personale di protezione.**
- **Indossare una maschera antipolvere / una calotta di protezione!**
- **Indossare occhiali protettivi!**
- **PERICOLO DI ESPLOSIONE!** *Non utilizzare la levigatrice eccentrica pneumatica in ambienti nei quali si trovino gas / fiamme libere / fuoco / scaldabagni azionati a gas.*
- **E' VIETATO FUMARE!**
- **Lavorare solamente in ambienti sufficientemente ventilati.**
- **Non utilizzare ossigeno o altri gas infiammabili quali fonti di alimentazione di energia.**
- **Non superare mai la pressione di lavoro massima consentita di 6,3 bar.**
- **Evitare che i tubi dell'aria compressa girino vorticosamente.** *In caso contrario si possono provocare lesioni!*
- **Non si devono utilizzare frese abrasive e mole per troncare.**
- **Verificare se la velocità massima di esercizio dell'utensile (disco di sostegno, nastri abrasivi, mole in fibra) è superiore alla velocità della macchina.**
- **I fogli abrasivi autoadesivi devono essere montati sul disco abrasivo in modo concentrico.**
- **In caso di interruzione dell'alimentazione di energia allentare la leva di comando.**

- **Utilizzare solamente lubrificanti (olio per prodotti pneumatici) suggeriti dal produttore.**
- **Durante il funzionamento non toccare mai i componenti girevoli.** *In caso contrario si possono provocare lesioni.*
- ⚠ **ATTENZIONE! FORZE REPULSIVE!** *In presenza di pressioni di lavoro elevate possono crearsi forze repulsive che in certe condizioni possono determinare pericoli a causa di carichi a lunga durata.*
- **PERICOLO DI LESIONE!** *Staccare l'apparecchio dalla fonte di alimentazione di aria compressa prima di eseguire interventi di riparazione e di manutenzione sull'apparecchio nonché prima di ogni trasporto.*
- **Prendere misure affinché altre persone non vengano disturbate (sviluppo di polveri).**
- *Non rimuovere le targhette - esse rappresentano un componente di sicurezza essenziale dell'apparecchio.*
- *Qualora l'utilizzatore fosse inesperto nel maneggiare l'apparecchio, egli deve farsi istruire su come maneggiarlo senza rischi.*
- **Collegare questo apparecchio a un compressore solamente attraverso un raccordo rapido.**
- **Fare in modo che non si sollevino nuvole di polvere di levigatura quando si svuota il sacco di raccolta della polvere.** *Non inspirare la polvere di levigatura.*
- **Staccare questo apparecchio dall'attacco dell'aria compressa prima di:**
  - sostituire fogli abrasivi o dischi abrasivi
  - eliminare guasti oppure
  - quando l'apparecchio non è sorvegliato.
- **Proteggere l'apparecchio, in particolare l'attacco dell'aria compressa e i dispositivi di comando, da polvere e sporco.**
- **ATTENZIONE! PERICOLO DI INCENDIO! Eviti un surriscaldamento del materiale da levigare e della levigatrice.** *Prima delle pause di lavoro svuoti sempre il contenitore della polvere. La polvere di levigatura nel sacco della polvere, nel microfiltro, nel sacchetto di carta (o nel sacchetto del filtro o nel filtro dell'aspirapolvere) può infiammarsi da sé nel caso di condizioni sfavorevoli quali l'emissione di scintille durante la levigatura di metalli. Vi è un pericolo particolare se la polvere di levigatura viene mischiata con resti di vernice, poliuretano o altre sostanze chimiche e se il materiale di levigatura è caldo dopo aver lavorato a tempo prolungato.*

⚠ **ATTENZIONE! VAPORI NOCIVI!** *La lavorazione di polveri nocive / velenose costituisce un pericolo per la salute del personale di servizio oppure delle persone che si trovano nelle vicinanze.*

- **In caso di una prolungata lavorazione del legno e, in particolare, se si devono lavorare dei materiali dai quali possono sprigionarsi polveri nocive per la salute, collegare l'apparecchio ad un aspiratore esterno.**
- **Non adoperare mai liquidi a base di solvente per impregnare i materiali o le superfici da lavorare.**
- **Evitare di smerigliare colori a base di piombo o altri materiali nocivi per la salute.**
- **Non è consentita la lavorazione di materiale a base di amianto.** *L'amianto è cancerogeno.*
- **Evitare il contatto con il foglio abrasivo in movimento.**
- **Utilizzare l'apparecchio solo con il foglio abrasivo correttamente inserito.**
- **L'apparecchio deve essere tenuto sempre pulito, asciutto e privo di oli o grassi.**
- **Mantenga pulito il Suo posto di lavoro.** *Le miscele dei materiali sono particolarmente pericolose. Polvere di metallo leggero può bruciare o esplodere.*
- **Bloccare il pezzo da lavorare.** *Un pezzo da lavorare viene fissato con maggiore sicurezza con dispositivi di serraggio o una morsa a vite che non con la mano dell'utilizzatore.*

- **Non appoggiare in nessun caso le mani accanto o davanti all'apparecchio e alla superficie da lavorare,** *poiché vi è il rischio di lesioni in caso di di scivolamento.*
- **Fare attenzione che nessuno sia in pericolo a causa di fuga di scintille.** *Rimuovere materiali combustibili dalle vicinanze dell'area di lavoro. La levigazione di metalli provoca fughe di scintille.*
- **Avvicinare l'apparecchio in funzione al pezzo da lavorare.** *Dopo aver lavorato il pezzo sollevare l'apparecchio e spegnerlo.*
- **Una volta spento l'apparecchio aspettare che si fermi completamente prima di riporlo.**

Accessori / Utensili accessori originali

- **Utilizzare solo gli accessori indicati nelle istruzioni per l'uso.** L'uso di utensili diversi da quelli raccomandati nel manuale d'istruzioni o di altri accessori può causare un rischio di lesioni.

Prima della messa in funzione

Selezionare il foglio di levigatura

Levigatura e superficie:
La prestazione di levigatura e la qualità della superficie sono determinate dallo spessore dei granelli del foglio di levigatura.

- La preghiamo di far attenzione al fatto che per la lavorazione dei diversi materiali vanno impiegati i fogli di levigatura corrispondenti, dotati di diverse dimensioni dei granelli.

Cambiare il foglio abrasivo

La levigatrice eccentrica pneumatica dispone di un fissaggio a strappo, il quale permette un cambio semplice e veloce dei fogli abrasivi.

- Alzi il foglio di levigatura sul lato e lo levi dal disco di levigatura 6 per toglierlo.
  Nota: Prima di fissare un nuovo foglio abrasivo rimuovere polvere e sporco dal platorello 6.
- Assicurarsi che i fori del foglio abrasivo coincidano perfettamente con i fori del platorello 6.

Aspirazione della polvere / aspirazione dei trucioli

- Si attenga alle indicazioni contenute nel capitolo delle "Avvertenze di sicurezza".

Aspirazione integrata con dispositivo di cattura della polvere (vedi fig. B):

- Spingere l'intero tubo flessibile di scarico 9 sull'attacco dell'aspirazione della polvere 2. In seguito risvoltare l'apertura del sacco della polvere 10 sull'estremità allentata del tubo flessibile di scarico 9 e legare il sacco di raccolta della polvere 10.
  Nota: Svuotare il sacco di raccolta della polvere 10 per tempo e a intervalli regolari, in modo da assicurare un'ottimale aspirazione della polvere. A tale scopo aprire la chiusura lampo posta sul lato inferiore del sacchetto per la polvere 10.

Rabbocco dell'olio

Per permettere alla levigatrice eccentrica pneumatica di essere operativa per lungo tempo, deve essere disponibile nell'apparecchio una quantità sufficiente di olio pneumatico.

Sono a disposizione le seguenti possibilità:

- Collegare un'unità di manutenzione con lubrificatore al compressore.
- Installare un lubrificatore modulare nella condotta di aria compressa o all'apparecchio ad aria compressa.
- Ogni 15 minuti di funzionamento circa aggiungere a mano nel nipplo a innesto da 3 a 5 gocce di olio per dispositivi pneumatici 3.

Avvio

Collegamento alla fonte dell'aria complessa

Nota: La levigatrice eccentrica pneumatica può essere fatta funzionare esclusivamente con aria compressa pulita e priva di condensa. Inoltre essa non può superare la pressione operativa di 6,3 bar all'apparecchio.
Nota: Per potere regolare l'aria compressa, la fonte di alimentazione di aria compressa deve essere fornita di un riduttore di pressione (con filtro).

- Collegare il nipplo a innesto 3 all'alimentazione dell'aria compressa attraverso un attacco rapido.

Accensione e spegnimento

Nota: Accendere la levigatrice eccentrica pneumatica sempre prima del contatto con il materiale, e solo successivamente guidare l'apparecchio sul pezzo da lavorare.

Accensione della levigatrice eccentrica pneumatica:
- Premere la leva di comando 1 in basso fino alla fine (vedi fig. C).
- Impostare la velocità operando sul regolatore della velocità 5.

Spegnimento della levigatrice eccentrica pneumatica:
- Rilasciare la leva di comando 1.
- Dopo avere terminato il lavoro staccare l'apparecchio dalla fonte di alimentazione di energia.
  Nota: Per prima cosa rimuovere il tubo flessibile dalla fonte di alimentazione (compressore) e solo successivamente rimuovere il tubo flessibile di alimentazione dall'apparecchio. In questo modo si evita il vorticare senza controllo del tubo flessibile di alimentazione.

Indicazioni relative alla lavorazione

- Prima di riporre l'apparecchio, attendere che esso si sia fermato.

Levigatura di superfici

- Accendere la levigatrice eccentrica pneumatica e porla con la sua intera superficie di levigatura sul sottofondo da lavorare. Muoverla con una pressione media sul pezzo da lavorare (vedi fig. D).
  Nota: L'asportazione e la finitura dipendono essenzialmente dalla scelta del foglio abrasivo e dalla pressione di appoggio. Solamente fogli abrasivi perfetti possono garantire una buona levigatura.
- Assicurarsi che la pressione di appoggio sia uniforme. Un aumento eccessivo della pressione di appoggio non determina una levigatura migliore, bensì una maggiore usura del foglio abrasivo.
- Utilizzare un foglio abrasivo con il quale è stato già lavorato materiale metallico, e non altri materiali.

Sostituzione del disco abrasivo

- ⚠ **ATTENZIONE! PERICOLO DI LESIONI!** Prima di eseguire la sostituzione del disco abrasivo staccare l'apparecchio dal sistema di alimentazione dell'aria compressa 6.
- Spingere la chiave a forcella 11 tra il disco abrasivo 6 e la manichetta 7.
- Rimuovere il disco abrasivo 6, ruotandolo in senso antiorario e tenendo ferma la chiave a forcella 11.
- Avvitare un nuovo disco abrasivo 6 in senso orario tenendolo fermo con la chiave a forcella 11.

Pulizia

- **⚠ ATTENZIONE! PERICOLO DI LESIONI!** Prima di eseguire qualsiasi intervento di pulizia, staccare completamente l'apparecchio dal sistema di alimentazione dell'aria compressa.
- Una volta conclusa la lavorazione, pulire la levigatrice eccentrica pneumatica.
- Conservare la levigatrice eccentrica pneumatica solamente in luoghi asciutti.
- Per la pulizia dell'apparecchiatura utilizzi una pezza asciutta e non faccia mai uso di benzina, solventi o detergenti aggressivi nei confronti di materiali sintetici.
- Tenga sempre libere le aperture di areazione.
- Rimuovere con un pennello la polvere di smerigliatura accumulata.

Assistenza

- **⚠ ATTENZIONE! Fare riparare la levigatrice eccentrica pneumatica solamente da personale tecnico qualificato e con pezzi di ricambio originali.** In questo modo si garantisce che la sicurezza della levigatrice eccentrica pneumatica rimanga immutata.

Garanzia

Questo apparecchio è garantito per tre anni a partire dalla data di acquisto. L'apparecchio è stato prodotto con cura e debitamente collaudato prima della consegna. Conservare lo scontrino come prova d'acquisto. In caso di interventi in garanzia, contattare telefonicamente il proprio centro di assistenza. Solo in questo modo è possibile garantire una spedizione gratuita della merce.

La garanzia vale solo per i difetti di materiale o fabbricazione, non per i danni da trasporto, parti soggette a usura o danni a parti fragili come ad es. interruttori o accumulatori. Il prodotto è destinato esclusivamente all'uso domestico e non a quello commerciale.

La garanzia decade in caso di impiego improprio o manomissione, uso della forza e interventi non eseguiti dalla nostra filiale di assistenza autorizzata. Questa garanzia non costituisce alcun limite ai diritti legali del consumatore.

Il periodo di garanzia non viene prolungato in caso di un intervento in garanzia. Ciò vale anche per le componenti sostituite e riparate. I danni e difetti presenti già all'acquisto devono essere comunicati immediatamente dopo il disimballaggio, e non oltre due giorni dalla data di acquisto. Le riparazioni effettuate dopo la scadenza del periodo di garanzia sono a pagamento.

IT
Assistenza Italia
Tel.: 02 36003201
e-mail: kompernass@lidl.it

IAN 64578

MT
Assistenza Malta
Tel.: 80062230
e-mail: kompernass@lidl.mt

IAN 64578

Smaltimento

L'imballaggio è composto da materiali ecologici, che possono essere smaltiti presso i siti di riciclaggio locali.

Non gettare l'apparecchio nella spazzatura domestica!

Informazioni sulle possibilità di smaltimento di apparecchi giunti al termine della loro vita utile sono disponibili presso le amministrazioni comunali.

Dichiarazione di conformità / Fabbricante CE

Noi, Kompernaß GmbH, responsabile per la documentazione: sig. Semi Uguzlu, Burgstr. 21, D-44867 Bochum, Germania, dichiarano con la presente che questo prodotto è conforme con le seguenti norme, documenti normativi e direttive dell'Unione Europea:

Direttiva macchine
(2006 / 42 / EC)

Norme utilizzate ed armonizzate
DIN EN 792-8:2009
(EN 792-8:2001+A1:2008)

Tipo / Denominazione dell'apparecchio:
Smerigliatrice eccentrica ad aria compressa
PDEXS 150 A1

Date of manufacture (DOM): 06-2011
Numero di serie: IAN 64578

Bochum, 30.06.2011

Semi Uguzlu
- Direttore del Reparto Qualità -

Modifiche tecniche nel senso dello sviluppo rimangono riservati.

Introdução
Utilização correcta....Página 22
Equipamento....Página 22
Material fornecido....Página 22
Dados técnicos....Página 22

Indicações de segurança....Página 23
Acessórios de origem / -aparelhos adicionais....Página 25

Antes da utilização
Seleccionar a folha de lixa....Página 25
Substituir folha de lixa....Página 25
Aspiração de pó / aparas....Página 25
Reabastecer com óleo....Página 25

Colocação em funcionamento
Ligar a fonte de ar comprimido....Página 25
Ligar e desligar....Página 26

Indicações de trabalho
Rectificar superfícies....Página 26
Substituir o disco de rectificação....Página 26

Limpeza....Página 26

Assistência técnica....Página 27

Garantia....Página 27

Eliminação....Página 27

Declaração de conformidade / Fabricante....Página 28

Neste manual de instruções / no aparelho, são utilizados os seguintes símbolos:			
	Ler o manual de instruções!		Proibido fumar!
	Considerar as indicações de aviso e de segurança!		Utilize um protector de ouvidos, uma máscara contra o pó / respiratória, uns óculos de protecção e luvas de protecção.
	Perigo de choque eléctrico! Perigo de morte!		Manter o aparelho fora do alcance das crianças!
	Perigo de explosão!		Elimine a embalagem e o aparelho de forma adequada!
	Perigo de incêndio!		

Lixadora excêntrica a ar comprimido PDEXS 150 A1

Introdução

Antes da primeira utilização familiarize-se com as funções do rectificador de excêntricos a ar comprimido e informe-se acerca do manuseamento correcto do mesmo. Para tal, leia o manual de instruções seguinte. Guarde bem este manual. Se entregar o rectificador de excêntricos a ar comprimido a terceiros, entregue também todos os documentos.

Utilização correcta

O rectificador de excêntricos a ar comprimido destina-se a rectificar, polir e preparar diversas superfícies. Qualquer outra utilização ou alteração do aparelho é considerada indevida e envolve perigos de acidente significativos. Não assumimos qualquer responsabilidade por danos resultantes de uma utilização indevida. O aparelho destina-se apenas ao uso doméstico.

Equipamento

1 Botão de disparo / alavanca de comando
2 Ligação para aspiração de pó
3 Bocal de encaixe ¼"
4 Ligação de ar comprimido (para bocal de encaixe ¼")
5 Regulador de velocidade
6 Disco de rectificação com fecho de velcro
7 Guarnição
8 Caixa
9 Tubo flexível de extracção de ar
10 Saco de pó
11 Chave de boca SW 22 para substituir o disco de rectificação

Material fornecido

1 lixadora excêntrica a ar comprimido PDEXS 150 A1
1 tubo flexível de extracção de ar
1 bocal de encaixe ¼"
1 saco de pó
1 chave de boca (22 mm)
1 manual de instruções

Dados técnicos

Pressão máx. de funcionamento:	6,3 bar

Quantidade de ar exigido:	aprox. 330 l / min
ø do disco de rectificação:	150 mm
Rotação:	10500 min^{-1}
Curso de trabalho:	5 mm
Nível de pressão sonora:	89 dB(A)
Potência sonora:	100 dB(A)
Margem de erro K:	2,5 dB

Utilizar protecção auditiva!

Valor de emissão de vibrações 6,8 m/s^2
Margem de erro K 1,5 m/s^2
Valor de medição determinado segundo EN 28662-1; EN ISO 8662-8

Indicações de segurança

⚠ AVISO! Leia todas as indicações de segurança e instruções. A *inobservância das indicações de segurança e instruções pode causar ferimentos graves.*

Guarde todas as indicações de segurança e instruções para consulta futura.

- **Antes da colocação em funcionamento, verifique o aparelho quanto a possíveis danos.** *Caso o aparelho apresente falhas, não pode ser colocado em funcionamento de maneira nenhuma.*
-
Não deixe que crianças ou quaisquer outras pessoas se aproximem quando estiver a utilizar o aparelho. *Em caso de distracção, pode perder o controlo sobre o aparelho.*
-
Certifique-se de que a máquina não tenha nenhum contacto com fontes de alimentação, já que a mesma não está isolada. *No geral, em caso de contacto, a máquina não está isolada com cabos eléctricos.*
-
Utilize luvas de protecção. *Caso contrário existe perigo de cortes!*
- **Mantenha as mãos, o cabelo e a roupa afastados da extremidade móvel da máquina.** *Caso contrário podem ser puxados e apanhados, causando ferimentos.*
-
Utilize para sua própria segurança equipamento de protecção adequado.
-
Use uma máscara anti-pó / capa de protecção autorizada!
-
Utilize óculos de protecção!
-
PERIGO DE EXPLOSÃO! *O rectificador de excêntricos a ar comprimido não pode ser utilizado num ambiente onde se encontrem gases / chamas desprotegidas / fogo e esquentadores a gás.*
-
PROIBIDO FUMAR!
- **Trabalhe apenas em espaços suficientemente ventilados.**
- **Não utilize oxigénio ou gases inflamáveis como fonte de energia.**
- **Não ultrapasse nunca a pressão de funcionamento máxima de 6,3 bar.**
- **Evite rodopiar as mangueiras de ar comprimido.** *Caso contrário, existe perigo de ferimentos!*
- **Não podem ser utilizados corpos rectificadores e discos de rectificação.**
- **Verifique se a velocidade de funcionamento da ferramenta da máquina (disco de suporte, as fitas de rectificação, esmeris de fibra etc.) é superior à velocidade indicada na máquina.**
- **As folhas de lixa autocolantes devem ser colocadas de forma concêntrica sobre o disco de rectificação.**
- **Solte o botão de disparo / a alavanca de comando em caso de interrupção da alimentação de energia.**

- **Utilize apenas lubrificantes (óleo pneumático) recomendados pelo fabricante.**
- **Nunca toque nas peças rotativas durante o funcionamento.** *Caso contrário, existe perigo de ferimentos!*
- **AVISO! FORÇA DE RETORNO!** *Podem surgir forças de retorno em altas pressões de trabalho, que podem causar perigos em caso de excesso de carga contínua.*
- **PERIGO DE FERIMENTOS!** *Retire o aparelho da fonte do ar comprimido antes de efectuar trabalhos de reparação ou manutenção assim como antes do transporte do mesmo.*
- **Tome precauções para não molestar outras pessoas (formação de pó).**
- *Não remova placas de identificação - são importantes componentes de segurança do aparelho.*
- *Case não tenha experiência no manuseamento do aparelho, deverá receber formação sobre o manuseamento seguro.*
- **Ligue este aparelho a um compressor apenas através de um acoplamento rápido.**
- **Evite uma dispersão de pó de rectificação aquando do esvaziamento do saco de pó.** *Não inspire o pó de rectificação.*
- **Desconecte este aparelho da ligação de ar comprimido:**
  - antes de substituir folhas de rectificação ou o disco de rectificação
  - antes de eliminar avarias ou
  - se o aparelho estiver sem vigilância.
- **Proteja o aparelho, especialmente a sua ligação de ar comprimido e os elementos de comando, contra pó e sujidade.**
- **CUIDADO! PERIGO DE INCÊNDIO! Evite o sobreaquecimento do material a ser lixado e da lixadeira.** *Antes das pausas de trabalho, esvazie sempre o reservatório de pó. O pó de lixagem que se encontra no saco de pó, no microfiltro, no saco de papel (ou no saco do filtro ou filtro do aspirador) pode incendiar-se sob determinadas condições desfavoráveis, tais como projecção de faúlhas ao lixar metais. Podem surgir perigos específicos, se o pó de lixagem for misturado com restos de tinta e de poliuretano ou outros materiais químicos, e se o material a ser lixado estiver quente.*
- **AVISO! VAPORES TÓXICOS!** *O facto de trabalhar pós tóxicos e que danifiquem representa um perigo para a saúde para o operador da máquina e para as pessoas que se encontrem próximas.*
- **Em longos períodos de trabalho com madeira e, especialmente, quando trabalhar materiais dos quais resultem pós prejudiciais para a saúde, ligue o aparelho a um dispositivo externo para recolha do pó que seja adequado.**
- **Não impregne os materiais ou as superfícies que vão ser trabalhadas em líquidos que contenham solventes.**
- **Evite lixar tintas que contenham chumbo ou outros materiais prejudiciais à saúde.**
- **Material que contenha amianto não pode ser trabalhado.** *O amianto pode causar cancro.*
- **Evite o contacto com a folha de lixa que se encontra em movimento.**
- **Utilize o aparelho apenas com a folha de lixa que vem junto.**
- **O aparelho deve estar sempre limpo, seco e sem óleos ou lubrificantes.**
- **Mantenha a sua área de trabalho sempre limpa.** *As misturas de diferentes materiais são extremamente perigosas. O pó de metal leve pode incendiar ou explodir.*
- **Fixe a peça de trabalho.** *Uma peça de trabalho fixa com dispositivos de fixação ou tornos de bancada fica mais segura do que apenas com as suas mãos.*
- **Nunca apoie as mãos perto ou à frente do aparelho e da superfície a ser trabalhada,** *pois, em caso de um deslize, existe perigo de ferimento.*
- **Certifique-se de que ninguém é colocado em perigo devido a faúlhas.** *Retire os materiais inflamáveis que se encontrem nas proximidades. Ao lixar metais, são projectadas faúlhas.*

- **Aproxime o aparelho ligado da peça a ser trabalhada.** *Após trabalhar a peça a ser trabalhada, eleve o aparelho e volte, em seguida, a desligá-lo.*
- **Espere que o aparelho desligado fique completamente imóvel, antes de o guardar.**

Acessórios de origem / -aparelhos adicionais

- **Utilize apenas acessórios indicados no manual de instruções.** A utilização de outras ferramentas de aplicação ou acessórios diferentes do que é recomendado no manual de instruções pode causar perigo de ferimentos.

Antes da utilização

Seleccionar a folha de lixa

Remoção e superfície:
A potência de remoção e a qualidade da superfície são determinadas pela granulação da folha de lixa.

- Certifique-se de que, para o processamento dos diferentes materiais, utiliza as respectivas folhas de lixa com diferentes granulações.

Substituir folha de lixa

O rectificador de excêntricos a ar comprimido dispõe de uma aderência de velcro que permite uma substituição rápida e simples das folhas de rectificação.

- Levante lateralmente a folha de lixa e retire-a do disco de lixa 6 para a remover.
  Nota: Antes de fixar uma nova folha de lixa, retire o pó e a sujidade do disco de lixa 6.
- Tenha em atenção que os orifícios da folha de lixa estão de acordo com os orifícios no disco de lixa 6.

Aspiração de pó / aparas

- Tenha em atenção o capítulo "Indicações de segurança".

Aspiração própria com dispositivo de recolha do pó (ver Fig. B):

- Desloque o tubo flexível de extracção de ar 9 completamente sobre a ligação do dispositivo de recolha do pó 2. Coloque a abertura do saco de pó 10 sobre a extremidade solta do tubo flexível de extracção de ar 9 e fixe o saco de pó 10.
  Nota: Esvazie o saco de pó 10 atempada e regularmente, para garantir uma óptima aspiração do pó. Abra o fecho no lado inferior do saco de pó 10.

Reabastecer com óleo

De modo a que o rectificador de excêntricos a ar comprimido permaneça operacional por muito tempo, deve existir óleo pneumático suficiente no aparelho.

As seguintes possibilidades estão disponíveis:

- Ligue uma unidade de manutenção com lubrificador ao compressor.
- Instale um lubrificador adicional na tubagem de ar comprimido ou no aparelho de ar comprimido.
- A cada 15 minutos de funcionamento, introduza manualmente aprox. 3 a 5 gotas de óleo pneumático no bocal de encaixe 3.

Colocação em funcionamento

Ligar a fonte de ar comprimido

Nota: O rectificador de excêntricos a ar comprimido pode ser operado exclusivamente com ar comprimido purgado e sem condensação e não pode exceder a pressão máxima de funcionamento de 6,3 bar no aparelho.

Nota: Para que possa regular o ar comprimido, a fonte de ar comprimido tem de estar equipada com um redutor de pressão (com filtro).

- Ligue o bocal de encaixe 3 à alimentação de ar comprimido através de um acoplamento rápido.

Ligar e desligar

Nota: Ligue sempre o rectificador de excêntricos a ar comprimido antes deste entrar em contacto com o material e, só então, aproxime o aparelho da peça de trabalho.

Ligar o rectificador de excêntricos a ar comprimido:

- Pressione a alavanca de comando 1 totalmente para baixo (ver Fig. C).
- Ajuste a velocidade através do regulador de velocidade 5.

Desligar o rectificador de excêntricos a ar comprimido:

- Solte a alavanca de comando 1.
- Após a conclusão do trabalho, desconecte o aparelho da fonte de ar comprimido.
  Nota: Em primeiro lugar, solte o tubo flexível da fonte de ar comprimido (compressor) e só depois retire a o tubo flexível de alimentação do aparelho. Deste modo, evita que o tubo flexível de alimentação rodopie.

Indicações de trabalho

- Antes de colocar o aparelho, aguarde até este parar completamente.

Rectificar superfícies

- Ligue o rectificador de excêntricos a ar comprimido e coloque-o, com toda a área de rectificação, sobre a superfície a trabalhar. Desloque-o com pressão moderada sobre a peça de trabalho (ver Fig. D).
  Nota: A potência de remoção e o molde de rectificação são essencialmente determinados pela escolha da folha de rectificação e da força de pressão. Apenas folhas de rectificação sem defeitos apresentam um bom desempenho.
- Certifique-se de que exerce uma força de pressão uniforme. Um aumento excessivo da força de pressão não conduz a um elevado desempenho, mas a um maior desgaste da folha de rectificação.
- Nunca utilize uma folha de rectificação, que tenha sido utilizada para trabalhar metal, com outros materiais.

Substituir o disco de rectificação

- **⚠ AVISO! PERIGO DE FERIMENTOS!**
  Desconecte o aparelho da alimentação de ar comprimido, antes de substituir o disco de rectificação 6.
- Desloque a chave de boca 11 entre o disco de rectificação 6 e a guarnição 7.
- Solte o disco de rectificação 6, rodando-o no sentido oposto dos ponteiros do relógio e segurando a chave de boca 11.
- Aperte um novo disco de rectificação 6 no sentido dos ponteiros do relógio e segure com a chave de boca 11.

Limpeza

- **⚠ AVISO! PERIGO DE FERIMENTOS!**
  Desconecte o aparelho da alimentação de ar comprimido, antes da limpeza.
- Limpe o rectificador de excêntricos a ar comprimido após a conclusão o trabalho.

- Guarde o rectificador de excêntricos a ar comprimido apenas em locais secos.
- Para a limpeza do aparelho, utilize um pano seco e nunca utilize gasolina, solventes ou detergentes agressivos para o plástico.
- Mantenha sempre as ranhuras de ventilação desobstruídas.
- Remova o pó da serragem aderente com um pincel.

Assistência técnica

- **⚠ AVISO! O seu rectificador de excêntricos a ar comprimido apenas devem ser reparados por pessoal técnico qualificado e somente com peças de substituição originais.** Deste modo, é assegurada a preservação da segurança do rectificador de excêntricos a ar comprimido.

Garantia

Este aparelho tem 3 anos de garantia a partir da data de compra. Este aparelho foi fabricado com o máximo cuidado e escrupulosamente testado antes da sua distribuição. Guarde o talão de compra como comprovativo da compra. Em caso de reivindicação da garantia, entre em contacto com o seu serviço de assistência técnica por telefone. Apenas deste modo pode ser garantido um envio gratuito do seu produto.

A garantia abrange apenas defeitos de material ou de fabrico, não incluindo danos provocados pelo transporte, peças de desgaste ou danos em peças frágeis, por ex. interruptores ou baterias. O produto destina-se apenas ao uso privado e não ao uso comercial.

Em caso de utilização incorrecta ou indevida, exercício de força excessiva e de intervenções não efectuadas pelo nosso representante autorizado de assistência técnica, perderá o direito à garantia.

Os seus direitos legais não são limitados por esta garantia.

O período de garantia não é prolongado em caso de reivindicação. Isto também se aplica às peças substituídas e reparadas. Danos e falhas eventualmente já existentes na altura da compra devem ser comunicados imediatamente após o desempacotamento, o mais tardar, no entanto, dois dias após a data de aquisição. As reparações realizadas após o final do período de garantia comportam custos.

PT
Assistência Portugal
Tel.: 70778 0005
(0,12 EUR/Min.)
e-mail: kompernass@lidl.pt

IAN 64578

Eliminação

A embalagem é composta por materiais recicláveis, que pode eliminar através dos pontos de reciclagem locais.

Não elimine o aparelho no lixo doméstico!

Pode obter informações relativas à eliminação do aparelho já usado através dos responsáveis legais pela reciclagem no seu município.

Declaração de conformidade / Fabricante CE

Nós, a sociedade Kompernaß GmbH, responsável de documentos: senhor Semi Uguzlu, Burgstr. 21, D-44867 Bochum, Alemanha, explicamos pela presente que este produto corresponde às seguintes normas, os documentos normativos e as directivas CE::

Directiva de Máquinas (2006 / 42 / EC)

Normas harmonizadas aplicadas
DIN EN 792-8:2009
(EN 792-8:2001+A1:2008)

Designação do tipo / Máquina:
Lixadora excêntrica a ar comprimido PDEXS 150 A1

Date of manufacture (DOM): 06-2011
Número de série: IAN 64578

Bochum, 30.06.2011

Semi Uguzlu
- Gestor de qualidade -

Ressalvam-se as alterações técnicas no sentido de um aperfeiçoamento contínuo.

Introduction
Proper use ... Page 30
Features and equipment ... Page 30
Included items ... Page 30
Technical data ... Page 30

Safety advice ... Page 31
Original accessories / tools ... Page 32

Before use
Selecting the Grinding Disc ... Page 33
Changing sanding sheets ... Page 33
Dust / Swarf Removal by Suction ... Page 33
Topping up the oil ... Page 33

Preparing for use
Connecting the compressed air source ... Page 33
Switching on and off ... Page 33

Advice on use
Sanding surfaces ... Page 34
Replacing the backing plate ... Page 34

Cleaning ... Page 34

Service centre ... Page 34

Warranty ... Page 34

Disposal ... Page 35

Declaration of Conformity / Manufacturer ... Page 35

The following pictograms are used in these operating instructions / on the device:			
	Read instruction manual!		No smoking!
	Observe caution and safety notes!		Wear hearing protection, dust protection mask, protective glasses and protective gloves.
	Caution – electric shock! Danger to life!		Keep children away from the device!
	Risk of explosion!		Dispose packaging and appliance in an environmentally-friendly way!
	Risk of fire!		

Air Sander PDEXS 150 A1

Introduction

Please make sure you familiarise yourself fully with the way the air sander works before you use it for the first time and that you understand how to handle air sanders correctly. To help you do this, please read the accompanying operating instructions. Keep these instructions in a safe place. If you pass the air sander on to anyone else, please ensure that you also pass on all the documentation.

Proper use

The air sander is suitable for sanding, polishing and preparation of various surfaces. Any other use or modification to the device shall be considered as improper use and could give rise to considerable risk of accident. We will not accept liability for loss or damage arising from improper use. The device is intended for private domestic use only.

Features and equipment

1 Trigger / operator's lever
2 Connection for dust extraction
3 Plug nipple ¼"
4 Compressed air connection (for plug nipple ¼")
5 Speed control
6 Backing plate with hook and loop fastener,
7 Collar
8 Housing
9 Exhaust air hose
10 Dust bag
11 Open-ended spanner (22 mm) for replacing the backing plate

Included items

1 Air Sander PDEXS 150 A1
1 Exhaust air hose
1 Plug nipple ¼"
1 Dust bag
1 Open-ended spanner (22 mm)
1 Operating instructions

Technical data

Max. working pressure:	6.3 bar
Air requirement:	approx. 330 l / min
Sanding disc ø:	150 mm

Speed:	10500 min^{-1}
Sanding stroke:	5 mm
Sound pressure level:	89 dB(A)
Sound power level:	100 dB(A)
Uncertainty K:	2.5 dB

Wear ear protection!

Vibration emission value = 6.8 m / s^2
Uncertainty K = 1.5 m / s^2
Values determined in accordance with EN 28662-1; EN ISO 8662-8

Safety advice

⚠ WARNING! Read all the safety advice and instructions. *Even minor failures to observe the safety advice and instructions could lead to severe injury.*

Keep all the safety advice and instructions in a safe place for future reference.

- **Check the device for damage before bringing it into use.** *Do not use the device if you discover any defects.*
- **Keep children and other people away while you are operating the sandblasting gun.** *Distractions can cause you to lose control of the device.*
- **Ensure that the power tool does not come into contact in any way with sources of electric power as it is not insulated.** *The power tool is not generally insulated for coming into contact with electric cables;*
- **Wear protective gloves.** *Failure to observe this advice could result in cutting injury!*
- **Keep your hands, hair and clothing away from the moving end of the power tool.** *Failure to observe this advice risks drawing in and trapping and could result in injury.*
- **For your own safety, wear suitable personal protective equipment.**
- **Wear an approved dust mask / protective hood!**
- **Wear protective glasses!**
- **RISK OF EXPLOSION!** *Do not use the air sander in environments containing gases, open flames, fires or gas-operated water heaters.*
- **NO SMOKING!**
- **Work in adequately ventilated spaces only.**
- **Never use oxygen or other combustible gas as the energy source.**
- **Never exceed the maximum working air pressure of 6.3 bar.**
- **Ensure that the compressed air supply hose cannot wave around in an uncontrolled manner.** *Failure to observe this advice could result in injury.*
- **Do not use grinding wheels or cutting discs.**
- **Check that the maximum operating speed of the machine tool attachment (backing plate, sanding belt, fibre grinding disc etc.) is higher than the specified speed of the power tool.**
- **Self-adhesive sanding sheets must be attached concentrically on to the backing plate.**
- **Release the trigger / operator's lever if there is an interruption in the mains power supply.**
- **Use only the lubricant (pneumatic oil) recommended by the manufacturer.**
- **Never touch the rotating parts while the device is operating.** *Failure to observe this advice could result in injury.*
- **⚠ WARNING! RECOIL FORCES!** *High working pressures can give rise to recoil forces that under certain conditions can result in danger from continuous loading.*

- **DANGER OF INJURY!** *Disconnect the device from the compressed air source before carrying out any repairs or maintenance of the device or moving it to another location.*
- **Take precautions to ensure that other people are not contaminated (dust generation).**
- *Do not remove rating plates or labels - they are safety-relevant parts of the device.*
- *If you are inexperienced in the use of this type of device, you should seek out information or training to learn how to handle it safely.*
- **Always use a quick-release coupler to connect this device to a compressor.**
- **When emptying the dust bag, take care not to send any sanding dust into the air.** *Do not inhale the sanding dust.*
- **Always disconnect this device from the compressed air supply before you:**
  - Replace a sanding sheet or backing plate
  - Rectify malfunctions or
  - If the device is defective
- **Protect the device and in particular the compressed air connection and operating controls from dust and dirt.**
- **CAUTION! DANGER OF FIRE! Ensure that the material being ground and the grinder itself do not overheat.** *Always empty the dust container before taking a break from work. Grinding dust in the dust sack, microfilter, paper sack (or in the filter sack or filter of the vacuum cleaner) can ignite automatically under unfavour-able conditions such as flying sparks when metal is being ground. There is a par-ticular hazard if the grinding dust is mixed with paint or polyurethane residues or other chemical substances and the material being ground is hot after being worked on for a prolonged period.*

WARNING! TOXIC VAPOURS! *The working of materials that can produce harmful / toxic dusts presents a health risk for the operator and for people located in the close vicinity.*

- **When working for extended periods on wood and, in particular, materials that produce dusts that are hazardous to health, connect the appliance to an appropriate external suction device.**
- **Do not soak materials or surfaces to be worked with liquids containing solvents.**
- **Avoid sanding lead-based paints or other materials that are hazardous to health.**
- **Material containing asbestos may not be worked.** *Asbestos is considered to be a carcinogen.*
- **Avoid contact with the moving sanding sheet.**
- **Use the appliance only with a sanding sheet in place.**
- **The appliance must always be kept clean, dry and free of oil or grease.**
- **Keep your workplace clean.** *Material mixtures are particularly dangerous. Light metal dust can burn or explode.*
- **Secure the workpiece.** *A workpiece held in a clamp or vice is kept more securely in place than one held by your hand.*
- **Never support yourself by placing your hands near or in front of the device or the workpiece surface.** *A slip can result in injury.*
- **Ensure that flying sparks do not endanger the safety of other people.** *Remove combustible materials from your working area. Flying sparks are often created while you are abrading metals.*
- **Introduce the appliance to the work piece with it switched on.** *On task completion, lift the appliance from the work piece and then switch it off.*
- **Permit the switched off appliance to come to a complete standstill before putting it down.**

Original accessories / tools

- **Use only the accessories detailed in the operating instructions.** The use of inserted tools or accessories other than those recommended in the operating instructions could lead to you suffering an injury.

Before use

Selecting the Grinding Disc

Metal Removal and Surface:
The rate of metal removal and the surface quality are determined by the grain size of the grinding disc.
- Please note that corresponding grinding discs with different grain sizes should be used for processing different materials.

Changing sanding sheets

The air sander is fitted with a hook and loop fastening, which allows for quick and easy replacement of sanding discs.
- Lift the grinding disc at the side and pull it off from the backing pad 6 in order to remove it.
  Note: Before securing a new sanding sheet, remove all dust and dirt from the sander plate 6.
- Ensure that the openings in the sanding sheet concur with the boreholes of the sanding plate 6.

Dust / Swarf Removal by Suction

- Please note the "Safety instructions" section.

Using the internal vacuum extraction with dust collection device (see Fig. B):
- Push the exhaust air hose 9 fully on to the connection for dust extraction 2. Put the opening of the dust bag 10 over the free end of the exhaust air hose 9 and fasten the dust bag 10 firmly in position.
  Note: Empty the dust bag 10 in good time and regularly to ensure optimum dust extraction. To do this open the zip fastener on the underside of the dust bag 10.

Topping up the oil

In order for the air sander to have a long service life, there must always be enough pneumatic oil in the device.

You may ensure this in any of the following ways:
- Connect a service unit with an oiler to the compressor.
- Install a line oiler in the compressed air line or at the compressed air device.
- Put approx. 3 – 5 drops of pneumatic oil by hand into the plug nipple 3 every 15 minutes of operation.

Preparing for use

Connecting the compressed air source

Note: The air sander must be operated using cleaned and condensate-free compressed air only and its maximum allowable working pressure of 6.3 bar at the device must not be exceeded.
Note: The compressed air source must be fitted with a (filter) pressure reducer so that the air pressure can be regulated.

- Connect the plug nipple 3 by a quick-release coupler to the compressed air supply.

Switching on and off

Note: Always switch on the air sander before bringing it into contact with the workpiece material.

Switching on the air sander:
- Press the operator's lever 1 fully down (see Fig. C).
- Set the speed using the speed control 5.

Switching off the air sander:
- Release the operator's lever 1.
- After you finish work, disconnect the device from the compressed air source.
  Note: First disconnect the hose from the compressed air source (compressor) and only then disconnect the compressed air supply hose from the device. This will ensure that the compressed air supply hose does not wave around in an uncontrolled manner.

Advice on use

- Wait until the device has come to a standstill before you put it down.

Sanding surfaces

- Switch the air sander on and bring the whole of its sanding area into contact with the surface to be abraded. Move it using even pressure to and fro over the workpiece (see Fig. D).
  Note: The sanding output and appearance are largely dependent on the choice of sanding sheet and the pressure applied. A sanding sheet must be free of defects to produce a good sanding output.
- Ensure that you use an even pressure. Excessive pressure does not produce a higher sanding output, it just increases the wear on the sanding sheet.
- A sanding sheet previously used on metal must not be used on other materials.

Replacing the backing plate

- ⚠ **WARNING! RISK OF INJURY!** Always disconnect the device from the compressed air source before you replace the backing plate 6.
- Push the open-ended spanner 11 between the backing plate 6 and collar 7.
- Release the backing plate 6 by turning the plate anticlockwise and holding the open-ended spanner 11 still against this movement.
- Screw on a new backing plate 6 clockwise until tight while holding the open-ended spanner 11 still against this movement.

Cleaning

- ⚠ **WARNING! RISK OF INJURY!** Always disconnect the device from the compressed air source before you clean it.
- Clean the air sander after you have finished using it.
- Store the air sander in dry enclosed rooms only.
- Use a dry cloth to clean the device. Under no circumstances should you use petrol, solvent or cleaners which attack plastic.
- Keep the ventilation openings clear at all times.
- Remove dust clinging to the sander with a brush.

Service centre

- ⚠ **WARNING! Have your air sander repaired only by qualified specialist personnel using original manufacturer parts.** This will ensure that the air sander remains safe to use.

Warranty

The warranty for this appliance is for 3 years from the date of purchase. The appliance has been manufactured with care and meticulously examined before delivery. Please retain your receipt as proof of purchase. In the event of a warranty claim, please make contact by telephone with our Service Department. Only in this way can a post-free despatch for your goods be assured.

The warranty covers only claims for material and maufacturing defects, but not for transport damage, for wearing parts or for damage to fragile components, e.g. buttons or batteries. This product is for private use only and is not intended for commercial use.

The warranty is void in the case of abusive and improper handling, use of force and internal tampering not carried out by our authorized service branch. Your statutory rights are not restricted in any way by this warranty.

The warranty period will not be extended by repairs made unter warranty. This applies also to replaced and repaired parts. Any damage and defects extant on purchase must be reported immediately after unpacking the appliance, at the latest, two days after the purchase date. Repairs made after the expiration of the warranty period are subject to payment.

GB
Service Great Britain
Tel.: 0871 5000 720
(0,10 GBP/Min.)
e-mail: kompernass@lidl.gb

IAN 64578

MT
Service Malta
Tel.: 80062230
e-mail: kompernass@lidl.mt

IAN 64578

Disposal

The packaging is wholly composed of environmentally-friendly materials that can be disposed of at a local recycling centre.

Do not dispose of the device with your household rubbish!

Contact your local refuse disposal authority for more details of how to dispose of your worn out electrical devices.

Declaration of Conformity / Manufacturer CE

We, Kompernaß GmbH, the person responsible for documents: Mr Semi Uguzlu, Burgstr. 21, D-44867 Bochum, Germany, hereby declare that this product complies with the following standards, normative documents and EU directives:

Machinery Directive
(2006 / 42 / EC)

Applicable harmonized standards
DIN EN 792-8:2009
(EN 792-8:2001+A1:2008)

Type / Device description:
Air Sander PDEXS 150 A1

Date of manufacture (DOM): 06-2011
Serial number: IAN 64578

Bochum, 30.06.2011

Semi Uguzlu
- Quality Manager -

We reserve the right to make technical modifications in the course of product development.

Einleitung
Bestimmungsgemäßer Gebrauch ... Seite 38
Ausstattung ... Seite 38
Lieferumfang ... Seite 38
Technische Daten ... Seite 38

Sicherheitshinweise ... Seite 39
Originalzubehör / -zusatzgeräte ... Seite 41

Vor der Inbetriebnahme
Schleifblatt wählen ... Seite 41
Schleifblatt wechseln ... Seite 41
Staub- / Späneabsaugung ... Seite 41
Öl nachfüllen ... Seite 41

Inbetriebnahme
Druckluftquelle anschließen ... Seite 41
Ein- und ausschalten ... Seite 42

Arbeitshinweise
Flächen schleifen ... Seite 42
Schleifteller wechseln ... Seite 42

Reinigung ... Seite 42

Service ... Seite 42

Garantie ... Seite 43

Entsorgung ... Seite 43

Konformitätserklärung / Hersteller ... Seite 44

In dieser Bedienungsanleitung / am Gerät werden folgende Piktogramme verwendet:			
	Bedienungsanleitung lesen!		Rauchen verboten!
	Warn- und Sicherheitshinweise beachten!		Tragen Sie einen Gehörschutz, eine Atem-/Staubschutzmaske, eine Schutzbrille und Schutzhandschuhe.
	Vorsicht vor elektrischem Schlag! Lebensgefahr!		Kinder vom Gerät fernhalten!
	Explosionsgefahr!		Entsorgen Sie Verpackung und Gerät umweltgerecht!
	Brandgefahr!		

Druckluft-Exzenterschleifer PDEXS 150 A1

Einleitung

Machen Sie sich vor der ersten Inbetriebnahme mit den Funktionen des Druckluft-Exzenterschleifers vertraut und informieren Sie sich über den richtigen Umgang mit Druckluft-Exzenterschleifern. Lesen Sie hierzu die nachfolgende Bedienungsanleitung. Bewahren Sie diese Anleitung gut auf. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Druckluft-Exzenterschleifers an Dritte ebenfalls aus.

Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Der Druckluft-Exzenterschleifer ist zum Schleifen, Polieren und zur Vorbereitung von verschiedenen Oberflächen geeignet. Jede andere Verwendung oder Veränderung des Gerätes gilt als nicht bestimmungsgemäß und birgt erhebliche Unfallgefahren. Für aus bestimmungswidriger Verwendung entstandene Schäden übernehmen wir keine Haftung. Das Gerät ist nur für den privaten Einsatz bestimmt.

Ausstattung

1 Auslöser / Bedienhebel
2 Anschluss für Staubabsaugung
3 Stecknippel ¼“
4 Druckluftanschluss (für Stecknippel ¼“)
5 Geschwindigkeitsregler
6 Schleifteller mit Klettverschluss
7 Manschette
8 Gehäuse
9 Abluftschlauch
10 Staubsack
11 Maulschlüssel SW 22 zum Wechseln des Schleiftellers

Lieferumfang

1 Druckluft-Exzenterschleifer PDEXS 150 A1
1 Abluftschlauch
1 Stecknippel ¼“
1 Staubsack
1 Maulschlüssel (22 mm)
1 Bedienungsanleitung

Technische Daten

Max. Arbeitsdruck:	6,3 bar
Luftbedarf:	ca. 330 l / min
Schleifteller-ø:	150 mm

Drehzahl:	10500 min^{-1}
Arbeitshub:	5 mm
Schalldruckpegel:	89 dB(A)
Schallleistungspegel:	100 dB(A)
Unsicherheit K:	2,5 dB

Gehörschutz tragen!

Schwingungsemissionswert = 6,8 m / s^2
Unsicherheit K = 1,5 m / s^2
Messwert ermittelt entsprechend EN 28662-1; EN ISO 8662-8

Sicherheitshinweise

⚠ WARNUNG! Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen. *Versäumnisse bei der Einhaltung der Sicherheitshinweise und Anweisungen können schwere Verletzungen und / oder Sachschäden verursachen.*

Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.

- **Kontrollieren Sie das Gerät vor Inbetriebnahme auf etwaige Beschädigungen.** *Sollte das Gerät Mängel aufweisen, darf es auf keinen Fall in Betrieb genommen werden.*
- **Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung des Geräts fern.** *Bei Ablenkung können Sie die Kontrolle über das Gerät verlieren.*
- **Achten Sie darauf, dass die Maschine keinen Kontakt zu Stromquellen hat, da sie nicht isoliert ist.** *Die Maschine ist im Allgemeinen bei Berührung mit elektrischen Leitungen nicht isoliert.*
- **Tragen Sie Schutzhandschuhe.** *Andernfalls besteht die Gefahr von Schneidverletzungen!*
- **Halten Sie Hände, Haar und Bekleidung vom beweglichen Ende der Maschine entfernt.** *Andernfalls könnten sie eingezogen und erfasst werden und Verletzungen zur Folge haben.*
- **Verwenden Sie für Ihren persönlichen Schutz geeignete Körperschutzmittel.**
- **Tragen Sie eine zulässige Staubmaske / Schutzhaube!**
- **Tragen Sie eine Schutzbrille!**
- **EXPLOSIONSGEFAHR!** *In einer Umgebung in der sich Gase / offene Flammen / Feuer / gasbetriebene Warmwasserbereiter befinden darf der Druckluft-Exzenterschleifer nicht benutzt werden.*
- **RAUCHEN VERBOTEN!**
- **Arbeiten Sie nur in ausreichend belüfteten Räumen.**
- **Verwenden Sie als Energiequelle keinen Sauerstoff oder brennbare Gase.**
- **Überschreiten Sie niemals den maximalen Arbeitsdruck von 6,3 bar.**
- **Vermeiden Sie das Herumwirbeln von Druckluftschläuchen.** *Andernfalls besteht Verletzungsgefahr!*
- **Schleifkörper und Trennschleifscheiben dürfen nicht verwendet werden.**
- **Prüfen Sie, ob die maximale Betriebsgeschwindigkeit des Maschinenwerkzeugs (Stützteller, Schleifbänder, Faserschleifscheiben usw.) höher als die angegebene Geschwindigkeit der Maschine ist.**
- **Selbsthaftende Schleifblätter müssen konzentrisch auf dem Schleifteller angebracht werden.**
- **Geben Sie den Auslöser / Bedienhebel im Falle einer Unterbrechung der Energieversorgung frei.**
- **Verwenden Sie nur Schmiermittel (Pneumatik-Öl) die vom Hersteller empfohlen werden.**

- **Berühren Sie während des Betriebs nie die rotierenden Teile.** *Andernfalls besteht Verletzungsgefahr!*
- **⚠ WARNUNG! RÜCKSTOSSKRÄFTE!** *Bei hohen Arbeitsdrücken können Rückstosskräfte auftreten, die unter Umständen zu Gefährdungen durch Dauerbelastung führen können.*
- **VERLETZUNGSGEFAHR!** *Entfernen Sie vor Reparatur- und Instandhaltungsarbeiten sowie vor einem Transport das Gerät von der Druckluftquelle.*
- **Treffen Sie Vorkehrungen, dass andere Personen nicht belästigt werden (Staubentwicklung).**
- *Entfernen Sie keine Typenschilder - sie sind sicherheitsrelevante Bestandteile des Gerätes.*
- *Wenn Sie im Umgang mit dem Gerät unerfahren sind, sollten Sie sich über den gefahrlosen Umgang schulen lassen.*
- **Schließen Sie dieses Gerät nur über eine Schnellkupplung an einen Kompressor an.**
- **Vermeiden Sie ein Aufwirbeln des Schleifstaubes beim Entleeren des Staubsacks.** *Atmen Sie den Schleifstaub nicht ein.*
- **Trennen Sie dieses Gerät vom Druckluftanschluss bevor Sie:**
  - Schleifblätter oder Schleifteller wechseln
  - Störungen beseitigen oder
  - wenn das Gerät unbeaufsichtigt ist.
- **Schützen Sie das Gerät, insbesondere deren Druckluftanschluss und die Bedienelemente vor Staub und Schmutz.**
- **VORSICHT! BRANDGEFAHR! Vermeiden Sie eine Überhitzung des Schleifgutes und des Schleifers.** *Entleeren Sie vor Arbeitspausen stets den Staubbehälter. Schleifstaub im Staubsack, Microfilter, Papiersack (oder im Filtersack bzw. Filter des Staubsaugers) kann sich unter ungünstigen Bedingungen, wie Funkenflug beim Schleifen von Metallen, selbst entzünden. Besondere Gefahr besteht, wenn der Schleifstaub mit Lack-, Polyurethanresten oder anderen chemischen Stoffen vermischt ist und das Schleifgut nach langem Arbeiten heiß ist.*

⚠ WARNUNG! GIFTIGE DÄMPFE!
Das Bearbeiten von schädlichen / giftigen Stäuben stellt eine Gesundheitsgefährdung für die Bedienperson oder in der Nähe befindliche Personen dar.

- **Schließen Sie bei längerem Bearbeiten von Holz und insbesondere wenn Materialien bearbeitet werden, bei denen gesundheitsgefährdende Stäube entstehen, das Gerät an eine geeignete externe Staubabsaugvorrichtung an.**
- **Tränken Sie Materialien oder zu bearbeitende Flächen nicht mit lösungsmittelhaltigen Flüssigkeiten.**
- **Vermeiden Sie das Schleifen von bleihaltigen Farben oder anderen gesundheitsschädlichen Materialien.**
- **Asbesthaltiges Material darf nicht bearbeitet werden.** *Asbest gilt als krebserregend.*
- **Vermeiden Sie den Kontakt mit dem laufenden Schleifblatt.**
- **Verwenden Sie das Gerät nur mit angebrachtem Schleifblatt.**
- **Das Gerät muss stets sauber, trocken und frei von Öl oder Schmierfetten sein.**
- **Halten Sie Ihren Arbeitsplatz sauber.** *Materialmischungen sind besonders gefährlich. Leichtmetallstaub kann brennen oder explodieren.*
- **Sichern Sie das Werkstück.** *Ein mit Spannvorrichtungen oder Schraubstock festgehaltenes Werkstück ist sicherer gehalten als mit Ihrer Hand.*
- **Stützen Sie auf keinen Fall die Hände neben oder vor dem Gerät und der zu bearbeitenden Fläche ab,** *da bei einem Abrutschen Verletzungsgefahr besteht.*
- **Achten Sie darauf, dass keine Personen durch Funkenflug gefährdet werden.** *Entfernen Sie brennbare Materialien aus der Nähe. Beim Schleifen von Metallen entsteht Funkenflug.*
- **Führen Sie das Gerät eingeschaltet gegen das Werkstück.** *Heben Sie das Gerät nach der Bearbeitung vom Werkstück ab und schalten Sie es dann aus.*

- **Lassen Sie das ausgeschaltete Gerät zum Stillstand kommen, bevor Sie es ablegen.**

Originalzubehör / -zusatzgeräte

- **Benutzen Sie nur Zubehör, das in der Gebrauchsanweisung angegeben ist.** Der Gebrauch anderer als in der Bedienungsanleitung empfohlener Einsatzwerkzeuge oder anderen Zubehörs kann eine Verletzungsgefahr für Sie bedeuten.

Vor der Inbetriebnahme

Schleifblatt wählen

Abtrag und Oberfläche:
Die Abtragsleistung und die Oberflächengüte werden von der Kornstärke des Schleifblattes bestimmt.

- Beachten Sie bitte, dass Sie zur Bearbeitung der verschiedenen Materialien entsprechende Schleifblätter mit unterschiedlicher Körnung einsetzen.

Schleifblatt wechseln

Der Druckluft-Exzenterschleifer verfügt über eine Klett-Haftung, die ein schnelles und einfaches Wechseln der Schleifblätter ermöglicht.

- Heben Sie das Schleifblatt seitlich an und ziehen es vom Schleifteller 6 ab, um es abzunehmen.
  Hinweis: Entfernen Sie vor dem Befestigen eines neuen Schleifblattes Staub und Schmutz vom Schleifteller 6.
- Achten Sie darauf, dass die Löcher des Schleifblattes mit den Bohrungen des Schleiftellers 6 übereinstimmen.

Staub- / Späneabsaugung

- Beachten Sie bitte das Kapitel „Sicherheitshinweise“.

Eigenabsaugung mit Staubfangeinrichtung (siehe Abb. B):

- Schieben Sie den Abluftschlauch 9 vollständig auf den Anschluss der Staubabsaugung 2. Stülpen Sie dann die Öffnung des Staubsacks 10 über das lose Ende des Abluftschlauchs 9 und binden Sie den Staubsack 10 fest.
  Hinweis: Leeren Sie den Staubsack 10 rechtzeitig und regelmäßig, um eine optimale Staubabsaugung zu gewährleisten. Öffnen Sie hierzu den Reißverschluss an der Unterseite des Staubsackes 10.

Öl nachfüllen

Damit der Druckluft-Exzenterschleifer lange einsatzfähig bleibt, muss ausreichend Pneumatik-Öl im Gerät vorhanden sein.

Folgende Möglichkeiten stehen Ihnen zur Verfügung:

- Schließen Sie eine Wartungseinheit mit Öler am Kompressor an.
- Installieren Sie einen Anbauöler in der Druckluftleitung oder am Druckluftgerät.
- Geben Sie alle 15 Betriebsminuten ca. 3 – 5 Tropfen Pneumatik-Öl von Hand in den Stecknippel 3.

Inbetriebnahme

Druckluftquelle anschließen

Hinweis: Der Druckluft-Exzenterschleifer darf ausschließlich mit gereinigter und kondensatfreier Druckluft betrieben werden und darf den maximalen Arbeitsdruck von 6,3 bar am Gerät nicht überschreiten.
Hinweis: Damit Sie den Luftdruck regulieren können, muss die Druckluftquelle mit einem (Filter)-Druckminderer ausgestattet sein.

- Schließen Sie den Stecknippel 3 über eine Schnellkupplung an die Druckluftversorgung an.

Ein- und ausschalten

Hinweis: Schalten Sie den Druckluft-Exzenterschleifer immer vor Materialkontakt ein und führen Sie das Gerät erst dann auf das Werkstück.

Druckluft-Exzenterschleifer einschalten:

- Drücken Sie den Bedienhebel 1 ganz hinunter (siehe Abb. C).
- Stellen Sie die Geschwindigkeit über den Geschwindigkeitsregler 5 ein.

Druckluft-Exzenterschleifer ausschalten:

- Lassen Sie den Bedienhebel 1 los.
- Trennen Sie das Gerät nach Abschluss der Arbeit von der Druckluftquelle.
  Hinweis: Lösen Sie zuerst den Schlauch von der Druckluftquelle (Kompressor) und entfernen Sie erst danach den Versorgungsschlauch von dem Gerät. So vermeiden Sie ein Herumwirbeln des Versorgungsschlauches.

Arbeitshinweise

- Warten Sie, bis das Gerät zum Stillstand gekommen ist, bevor Sie es ablegen.

Flächen schleifen

- Schalten Sie den Druckluft-Exzenterschleifer ein und setzen Sie ihn mit ganzer Schleiffläche auf den zu bearbeitenden Untergrund. Bewegen Sie ihn mit mäßigem Druck über das Werkstück (siehe Abb. D).
  Hinweis: Die Abtragsleistung und das Schleifbild werden im Wesentlichen durch die Wahl des Schleifblattes und den Anpressdruck bestimmt. Nur einwandfreie Schleifblätter bringen gute Schleifleistung.
- Achten Sie auf gleichmäßigen Anpressdruck. Eine übermäßige Erhöhung des Anpressdruckes führt nicht zu einer höheren Schleifleistung, sondern zu stärkerem Verschleiß des Schleifblattes.
- Benutzen Sie ein Schleifblatt, mit dem Metall bearbeitet wurde, nicht mehr für andere Materialien.

Schleifteller wechseln

- **⚠ WARNUNG! VERLETZUNGSGEFAHR!**
  Trennen Sie das Gerät von der Druckluftversorgung, bevor Sie den Schleifteller 6 wechseln.
- Schieben Sie den Maulschlüssel 11 zwischen Schleifteller 6 und Manschette 7.
- Lösen Sie den Schleifteller 6, indem Sie diesen gegen den Uhrzeigersinn drehen und den Maulschlüssel 11 gegenhalten.
- Schrauben Sie einen neuen Schleifteller 6 im Uhrzeigersinn fest und halten Sie mit dem Maulschlüssel 11 dagegen.

Reinigung

- **⚠ WARNUNG! VERLETZUNGSGEFAHR!**
  Trennen Sie das Gerät von der Druckluftversorgung, bevor Sie es reinigen.
- Reinigen Sie den Druckluft-Exzenterschleifer nach Abschluss der Arbeit.
- Bewahren Sie den Druckluft-Exzenterschleifer nur in trockenen Räumen auf.
- Verwenden Sie zur Reinigung des Gerätes ein trockenes Tuch und keinesfalls Benzin, Lösungsmittel oder Reiniger, die Kunststoff angreifen.
- Halten Sie Lüftungsöffnungen immer frei.
- Entfernen Sie anhaftenden Schleifstaub mit einem Pinsel.

Service

- **⚠ WARNUNG! Lassen Sie Ihren Druckluft-Exzenterschleifer nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Originalersatzteilen reparieren.**
  Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Druckluft-Exzenterschleifers erhalten bleibt.

Garantie

Sie erhalten auf dieses Gerät 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum. Das Gerät wurde sorgfältig produziert und vor Anlieferung gewissenhaft geprüft. Bitte bewahren Sie den Kassenbon als Nachweis für den Kauf auf. Bitte setzen Sie sich im Garantiefall mit Ihrer Servicestelle telefonisch in Verbindung. Nur so kann eine kostenlose Einsendung Ihrer Ware gewährleistet werden.

Die Garantieleistung gilt nur für Material- oder Fabrikationsfehler, nicht aber für Transportschäden, Verschleißteile oder für Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen, z.B. Schalter oder Akkus. Das Produkt ist lediglich für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt.

Bei missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung, Gewaltanwendung und bei Eingriffen, die nicht von unserer autorisierten Service-Niederlassung vorgenommen wurden, erlischt die Garantie. Ihre gesetzlichen Rechte werden durch diese Garantie nicht eingeschränkt.

Die Garantiezeit wird durch die Gewährleistung nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile. Eventuell schon beim Kauf vorhandene Schäden und Mängel müssen sofort nach dem Auspacken gemeldet werden, spätestens aber zwei Tage nach Kaufdatum. Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

DE
Service Deutschland
Tel.: 01805772033
(0,14 EUR / Min. aus dem dt. Festnetz, Mobilfunk max. 0,42 EUR / Min.)
E-mail: kompernass@lidl.de

IAN 64578

AT
Service Österreich
Tel.: 0820 201 222
(0,15 EUR / Min.)
E-mail: kompernass@lidl.at

IAN 64578

CH
Service Schweiz
Tel.: 0842 665566
(0,08 CHF / Min., Mobilfunk max. 0,40 CHF / Min.)
E-mail: kompernass@lidl.ch

IAN 64578

Entsorgung

Die Verpackung besteht aus umweltfreundlichen Materialien, die Sie über die örtlichen Recyclingstellen entsorgen können.

Werfen Sie das Gerät nicht in den Hausmüll!

Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Gerätes erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.

Konformitätserklärung / Hersteller CE

Wir, Kompernaß GmbH, Dokumentenverantwortlicher: Herr Semi Uguzlu, Burgstr. 21, D-44867 Bochum, Deutschland, erklären hiermit dass dieses Produkt mit den folgenden Normen, normativen Dokumenten und EG-Richtlinien übereinstimmt:

Maschinenrichtlinie (2006 / 42 / EC)

angewandte harmonisierte Normen
DIN EN 792-8:2009
(EN 792-8:2001+A1:2008)

Typ / Gerätebezeichnung:
Druckluft-Exzenterschleifer PDEXS 150 A1

Herstellungsjahr: 06-2011
Seriennummer: IAN 64578

Bochum, 30.06.2011

Semi Uguzlu
- Qualitätsmanager -

Technische Änderungen im Sinne der Weiterentwicklung sind vorbehalten.

IAN 64578

KOMPERNASS GMBH
Burgstraße 21
D-44867 Bochum

© by ORFGEN Marketing

Estado de las informaciones · Versione delle informazioni
Estado das informações · Last Information Update · Stand der
Informationen: 06 / 2011 · Ident.-No.: PDEXS150A1062011-5

5